

Lục sự đóng dấu ngày ở đây khi nộp đơn.

**Khi nào tôi dùng mẫu này?**

Hãy điền mẫu này nếu quý vị muốn tòa giữ kín chi tiết của một trẻ vị thành niên trong phiên tòa xét xử để cấp lệnh cấm bạo hành trong nhà và không để cho công chúng hoặc người bị cấm xem các chi tiết này. Nếu quý vị chỉ muốn giữ kín địa chỉ nhà, quý vị có thể dùng một địa chỉ gửi thư trong các mẫu khác thay vì dùng mẫu này.

**Nếu có các chi tiết mà tôi không muốn người bị cấm biết thì sao?**

Quý vị có thể yêu cầu ở mục ⑧ nếu quý vị muốn xin tòa giữ kín chi tiết đối với người bị cấm. Nếu tòa chấp thuận đơn xin giữ kín chi tiết nào đó đối với người bị cấm, chi tiết đó sẽ phải được xóa bớt trong tất cả các mẫu đơn trước khi cung cấp bản sao cho người bị cấm. Nhưng hãy nhớ rằng nếu tòa bác đơn của quý vị, chi tiết đó có thể được cung cấp cho người bị cấm.

**Ai sẽ xem mẫu này?**

Công chúng sẽ KHÔNG được xem mẫu này.

Người bị cấm sẽ được xem toàn bộ mẫu này trừ phi tòa chấp thuận mục ⑧ trong mẫu này.

**1 Những Bên trong Vụ này**

- a. Người xin cấp lệnh cấm (mẫu DV-100, mục ①):

Tên và Họ: **Chỉ Để Thông Tin**

- b. Người đang được xin bảo vệ đối với họ (mẫu DV-100, mục ②):

Tên và Họ: \_\_\_\_\_

**2 Người Xin Giữ Kín Chi Tiết**

- a. Tên và Họ: \_\_\_\_\_

- b. Tôi là:

(1)  Trẻ vị thành niên xin giữ kín chi tiết.

(2)  Cha/Mẹ  người giám hộ hợp pháp của một hoặc các trẻ vị thành niên có tên dưới đây.

Liệt kê tất cả các trẻ vị thành niên quý vị đang xin giữ kín chi tiết:

Tên: \_\_\_\_\_

Tên: \_\_\_\_\_

Tên: \_\_\_\_\_

Tên: \_\_\_\_\_

Đánh dấu vào đây nếu có thêm các trẻ vị thành niên khác. Kèm thêm giấy ngoài và viết tựa là "Attachment 2b(2)—Additional Minors" (Phụ Đính 2b(2)—Các Trẻ Vị Thành Niên Khác).

**Chỉ Để Thông Tin****Đừng Nộp**

Điền tên và địa chỉ tòa:

Tòa Thượng Thẩm California, Quận

Tòa điền số vụ khi nộp đơn.

Số Vụ:

**Chỉ Để Thông Tin****Đây không phải là Lệnh Tòa.**

**3 Chi Tiết Liên Lạc**

a. Luật sư của quý vị (nếu quý vị có luật sư trong vụ này):

Tên: \_\_\_\_\_ Số Luật Sư Đoàn Tiểu Bang: \_\_\_\_\_

Tên Hãng Luật: \_\_\_\_\_

b. Địa Chỉ (Nếu quý vị có luật sư, hãy ghi chi tiết của luật sư. Nếu quý vị không có luật sư và muốn giữ kín địa chỉ nhà, quý vị có thể ghi địa chỉ khác thay vào đó. Quý vị không cần phải ghi số điện thoại, fax, hoặc e-mail.)

Địa Chỉ: \_\_\_\_\_

Thành Phố: \_\_\_\_\_ Tiểu Bang: \_\_\_\_ Số Zip: \_\_\_\_\_

Điện Thoại: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

Địa Chỉ E-Mail: \_\_\_\_\_

**4  Đơn Xin cho Nhiều Trẻ Vị Thành Niên (CHỈ dành cho cha mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp)**

Tôi lập đơn này để xin cho hai trẻ vị thành niên trở lên.

a.  Chi tiết tôi muốn giữ kín (như được đánh dấu ở mục ⑤) là CÙNG chi tiết cho tất cả các trẻ vị thành niên.

b.  Chi tiết tôi muốn giữ kín (như được đánh dấu ở mục ⑤) KHÔNG phải cùng chi tiết cho tất cả các trẻ vị thành niên.

Nếu quý vị đã đánh dấu mục b, hãy chắc chắn rằng quý vị liệt kê tất cả chi tiết quý vị muốn giữ kín cho mỗi trẻ vị thành niên trong ⑤. Nếu quý vị cần thêm chỗ trong ⑤, hãy kèm thêm giấy ngoài.

**5 Chi Tiết Sẽ Được Giữ Kín đối với Công Chúng**

Tôi muốn giữ kín các chi tiết có đánh dấu dưới đây và KHÔNG để cho công chúng xem.

Đánh dấu TẤT CẢ các chi tiết thích ứng:

a.  Tên trẻ vị thành niên

(Ghi Chú: Nếu đơn xin của quý vị được chấp thuận, công chúng sẽ không được xem tên quý vị trong vụ này, nhưng người bị cấm và cơ quan công lực phải được cho biết chi tiết này.)

b.  Địa chỉ trẻ vị thành niên

Địa chỉ tôi muốn giữ kín là: \_\_\_\_\_

(Ghi Chú: Quý vị KHÔNG cần phải lập đơn xin này nếu quý vị dùng một địa chỉ gửi thư không cần giữ kín. Hãy dùng địa chỉ gửi thư đó trong tất cả các mẫu đơn trong vụ này và bất cứ vụ dân sự nào khác.)

Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ cho quý vị trả lời. Hãy ghi trọn câu trả lời của quý vị vào giấy kèm thêm, và viết tựa là "Attachment 5b" (Phụ Đính 5b).

**Đây không phải là Lệnh Tòa.**

c.  Chi tiết liên quan đến trẻ bị thành niên

(Ghi Chú: Nếu chi tiết liên quan đến trẻ vị thành niên được tòa giữ kín, công chúng sẽ không được xem nhưng người bị cấm phải được cho biết chi tiết cần thiết để tuân hành lệnh cấm và trả lời đơn xin cấp lệnh cấm.)

Ghi tất cả chi tiết trong các văn kiện sẽ nộp mà quý vị muốn giữ kín.

Quý vị có thể (đánh dấu vào một):

- (1)  Đính kèm bản sao mẫu DV-100 hoặc văn kiện khác quý vị sẽ nộp. Khoanh vào tất cả các chi tiết quý vị muốn giữ kín.
- (2)  Liệt kê các chi tiết đó dưới đây, cho biết chỗ nào có các chi tiết đó trong mẫu DV-100 hoặc văn kiện kia mà quý vị sẽ nộp.

**Chỗ Có Chi Tiết đó**  
(thí dụ, mẫu #, trang #,  
đoạn văn #, dòng #, phụ  
đỉnh #, hoặc phụ bản #)

**Chi Tiết Cần Giữ Kín**  
(công chúng không xem được)

- (a) \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- (b) \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- (c) \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- (d) \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

- Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ cho quý vị trả lời. Hãy ghi trọn câu trả lời của quý vị vào giấy kèm thêm, và viết tựa là "Attachment 5c(2)" (Phụ Đính 5c(2)).

**Đây không phải là Lệnh Tòa.**



**7** Nếu có bất cứ phần nào của đơn xin giữ kín đối với công chúng (mục ⑤) bị bác, tôi muốn (đánh dấu vào một):

a.  **Hủy bỏ đơn xin cấp lệnh cấm của tôi**

Tôi xin tòa KHÔNG đưa ra quyết định về *Request for Domestic Violence Restraining Order (Đơn Xin Lệnh Cấm Bạo Hành Trong Nhà)* của tôi (mẫu DV-100). Tôi hiểu rằng hủy bỏ đơn xin của tôi có nghĩa là tôi sẽ không được cấp lệnh cấm vào lúc này.

(Ghi Chú: Quý vị có thể nộp đơn lại sau này về cùng các sự kiện này hoặc các sự kiện khác.)

b.  **Tiến hành đơn xin lệnh cấm của tôi**

Tôi xin tòa đưa ra quyết định về *Request for Domestic Violence Restraining Order (Đơn Xin Lệnh Cấm Bạo Hành Trong Nhà)* của tôi (mẫu DV-100).

(Ghi Chú: Chọn cách này có nghĩa là tất cả chi tiết trong *Request for Domestic Violence Restraining Order (Đơn Xin Lệnh Cấm Bạo Hành Trong Nhà)* của quý vị (mẫu DV-100) và các văn kiện và mẫu đơn liên hệ khác sẽ được để cho công chúng xem xét và phải để cho người bị cấm xem.

**8**  **Các Chi Tiết Sẽ Được Giữ Kín đối với Người Bị Cấm**

(Ghi Chú: Người bị cấm phải được cho biết các chi tiết cần thiết để tuân hành lệnh cấm và để trả lời đơn xin lệnh cấm.)

Tôi không muốn người bị cấm xem một số chi tiết được đánh dấu trong mục ⑤.

a. Quý vị muốn giữ kín các chi tiết nào và không cho người bị cấm biết?

(1)  Tên trẻ vị thành niên

(2)  Địa chỉ trẻ vị thành niên

(3)  Các chi tiết khác liên quan đến trẻ vị thành niên từ mục ⑤ (ghi rõ):

---



---



---

Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ cho quý vị trả lời. Hãy ghi trọn câu trả lời của quý vị vào giấy kèm thêm, và viết tựa là "Attachment 8a(3)" (Phụ Đính 8a(3)).

b. Tại sao cần giữ kín các chi tiết ghi trong (a) mà không cho người bị cấm biết?

---



---



---

Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ cho quý vị trả lời. Hãy ghi trọn câu trả lời của quý vị vào giấy kèm thêm, và viết tựa là "Attachment 8b" (Phụ Đính 8b).

c. Quý vị nghĩ sẽ xảy ra chuyện gì nếu cho người bị cấm biết các chi tiết ghi trong (a)?

---



---



---

Đánh dấu vào đây nếu không có đủ chỗ cho quý vị trả lời. Hãy ghi trọn câu trả lời của quý vị vào giấy kèm thêm, và viết tựa là "Attachment 8c" (Phụ Đính 8c).

**Đây không phải là Lệnh Tòa.**

d.  Nếu có bất cứ phần nào của đơn xin giữ kín đối với người bị cấm (mục ⑧) bị bác, tôi muốn:

(1)  **Hủy bỏ đơn xin cấp lệnh cấm của tôi**

Tôi xin tòa KHÔNG đưa ra quyết định về *Request for Domestic Violence Restraining Order (Đơn Xin Lệnh Cấm Bạo Hành Trong Nhà)* của tôi (mẫu DV-100). Tôi hiểu rằng hủy bỏ đơn xin của tôi có nghĩa là tôi sẽ không được cấp lệnh cấm vào lúc này.

(Ghi Chú: Quý vị có thể nộp đơn lại sau này về cùng các sự kiện này hoặc các sự kiện khác.)

(2)  **Tiến hành đơn xin lệnh cấm của tôi**

Tôi xin tòa đưa ra quyết định về *Request for Domestic Violence Restraining Order (Đơn Xin Lệnh Cấm Bạo Hành Trong Nhà)* của tôi (mẫu DV-100).

(Ghi Chú: Chọn cách này có nghĩa là tất cả chi tiết trong *Request for Domestic Violence Restraining Order (Đơn Xin Lệnh Cấm Bạo Hành Trong Nhà)* của quý vị (mẫu DV-100) phải để cho người bị cấm xem.)

⑨ Số trang đính kèm theo mẫu này, nếu có: \_\_\_\_\_

Tôi tuyên khai rằng các chi tiết trên đây và trong tất cả các phụ đính là sự thực và đúng và sẽ chịu phạt theo luật Tiểu Bang California nếu khai man.

Ngày: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Đánh máy hoặc viết chữ in tên quý vị

► **Chỉ Đẻ Thông Tin**

\_\_\_\_\_  
Chữ ký của người lập đơn xin

Ngày: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Tên luật sư, (nếu có)

► \_\_\_\_\_  
Chữ ký của luật sư

**Đây không phải là Lệnh Tòa.**